

Я. М. Погребенник, М. І. Зимомря

## Зеліб Артур-Еміль



**ЗЕЛІБ Артур-Еміль** (Seelieb Artur Emil; 07. 07. 1878, с. Облазниця, нині Жидачів. р-ну Львів. обл. – 19. 08. 1958, с. Венцборк побл. м. Бидґош Куяв.-Помор. воєводства, Польща) – польський і німецький літературознавець, публіцист, перекладач. Навч. у Львів. університеті, з якого виключ. за участь у студент. демонстраціях за перетворення польс. університету в укр. 1900–02. У 1909 виїхав до Лозанни, де закін. Університет, 1923 здобув ступ. магістра філософії, згодом – проф. Від 1923 – у м. Закопане (Малопольс. воєводство, Польща), де викладав нім. та франц. мови, редагував двотижневик «Zakopane» (1938–39). Після 2-ї світової війни учителював у Венцборку. У Лозанні 3. брав участь у підготовці альманаху «Freiheit und Arbeit» («Свобода і праця», 1910), в якому опублікував ст. «Taras Schewtschenko». Листувався з І. Франком у справі видання творів Т. Шевченка нім. мовою, залучив до співпраці [Юлію Віргінію](#), був одним з ініціаторів видання книги вибр. поезій у її інтерпретації. Переклав нім. мовою Шевченкову повість «Художник» («Der Künstler», Leipzig, 1912); виступав з доповідями до ювіл. дат Т. Шевченка («Gazette de Lausanne», від 3 січня 1912 і від 7 червня 1915; «La revue Ukrainienne», 1915, № 1).

### Рекомендована література

1. Іван Франко і німецька шевченкіана // Арх. України. 1966. № 4;
2. Погребенник Я. М. Повість Шевченка «Художник» в перекладі Артура Зеліба // Шевченко німецькою мовою. К., 1973;
3. У швейцарському виданні // В сім'ї вольній, новій. К., 1986. Вип. 3;
4. M. Pinkwart, L. Długotęcka-Pinkwart. «Zakopane»: przewodnik historyczny. Bielsko-Biała, 2003.

## **Бібліографічний опис:**

Зеліб Артур-Еміль / Я. М. Погребенник, М. І. Зимомря // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2010. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-15897>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).